

1989 ἀπάγω-π.1

File under: ἀπάγω or απαγο
 English: "to-lead-away"

This is not a difficult word. This word occurs 16x in the NT and is given 6 different meanings in the KJ.

ἀπάγω KJ

- Mat. 7:13. the way, that leadeth to destruction,
 14. narrow (is) the way, which leadeth unto
 26:57. laid hold on Jesus led (him) away
 27: 2. bound him, they led (him) away,
 31. led him away to crucify (him).
 Mar 14:44. take him, and lead (him) away safely.
 53. they led Jesus away to the high
 15:16. the soldiers led him away into
 Lu. 13:15. from the stall, and lead (him) away to
 23:26. as they led him away, they laid
 Job. 18:13. led him away to Annas first;
 19:16. they took Jesus, and led (him) away.
 Acts 12:19. commanded that (they) should be put to
death.
 23:17. Bring this young man unto the
 24: 7. took (him) away out of our hands,
 1 Co 12: 2. carried away unto these dumb idols, even

The particular reason for including this word in this Dictionary is the very arbitrary meaning given to this word by KJ in Acts 12:19. ↗

Acts 12:19 KJ

18 Now as soon as it was day, there was no small stir among the soldiers, what was become of Peter.

19 And when Herod had sought for him, and found him not, he examined the keepers, and commanded that they should be put to death. And he went down from Judea to Oesarea, and there abode.

ACTS 12 CT

19 But Herod having-sought-after him and not having-found him, having-examined the guards he-gave-verbal-order for them to-be-led-away, and having-gone-down from the Judea into Caesarea he-was-staying there.

Acts 12:19 NIV

¹⁸In the morning, there was a great commotion among the soldiers. "What could have happened to Peter?" they asked. ¹⁹After Herod had a thorough search made for him and did not find him, he cross-examined the guards and ordered that they be executed.

Acts 12:19 Knox

When day broke, there was a great to-do among the soldiers, to know what had become of Peter. Herod, after searching for him without avail, questioned the warders and had them punished.

Acts 12:19 The Living Bible.

¹⁸At dawn, the jail was in great commotion. What had happened to Peter? ¹⁹When Herod sent for him and found that he wasn't there, he had the sixteen guards arrested, court-martialed and sentenced to death. Afterwards he left to live in Caesarea for a while.

Compare the CT, The scripture (Greek) simply states that the guards were "to-be-led-away". No further information is given. The KJ translators simply added their idea to God's word. The KJ is not alone in this, note the NIV translation. The Knox translation assumes that the guards were "punished". The Living Bible develops this simple event into a modern day "news" story with an "arrest", a "court-martial" no less, and a "sentence" being passed.

To the ones reading these "translations", the additions made by the "translators" become "the word of God." It is not the inspired Greek text that is at fault but the "translators." See the Apologetics 38, page 11, the New King James Version, Preface: The New Testament Text. (Also see Apologetics 6)

This verb is used 9x in reference to Jesus. The passages are numbered in the chronological sequence. See the course "Concerning The Arrest, Trial, and Death of Jesus the Messiah".

MARK 14 CT

44 But the *one* giving him over had-given-and-still-gave a signal to-them, saying, Whom I-might-kiss is he; YOU-re-tain him, and YOU-lead-away securely.

JOHN 18 CT

12 The cohort therefore and the ruler-of-a-thousand and the officers of-the Jews took-together the Jesus, and they-bound him;

13 And they-led him away to Annas first; for he-was father-in-law of-the Caiaphas, who was chief-priest of-that year.

MARK 14 CT

53 And they-led-away the Jesus to the chief-priest. And all the chief-priests and the elders and the scribes are-com-ing-together to-him.

MATTHEW 26 CT

57 But the-ones having-retained the Jesus led-away to Caiaphas the chief-priest, where-in-which the scribes and the elders were-gathered-together.

MATTHEW 27 CT

2 And having-bound him they-led him away and they-gave him over to-Pontius Pilate the governor.

The rest of the passages where this verb is used do not really need an explanation.

MATTHEW 7 CT

13 YOU-go-in through the narrow gate; because wide the gate and spacious the way, namely-the one leading-away into the destruction, and many are the *ones* going-in through it:

14 Because narrow the gate and having-been-and-still-op-pressed the way, namely-the one leading-away into the life, and few are the *ones* finding it.

LUKE 13 CT

15 Therefore the Lord answered to-him, and said, Hypo-crite, is not each of-YOU in-the sabbath loosing his ox or the ass from the stall, and having-led it away he-is-giving it to-drink?

I CORINTHIANS 12 CT

1 But concerning the spiritual *things*, brothers, I-am not willing for YOU to-be-being-ignorant.

2 YOU-are-knowing-absolutely that when YOU-were na-tions, as ones-being-led-away, YOU-were-being-led to the idols namely-the voiceless-ones.

JOHN 19 CT

16 Then therefore he-gave him over to-them in-order-that he-might-be-crucified. But they-took-along the Jesus and they-led him away.

17 And bearing his cross he-went-out into the place being-called of-a-skull, which is-being-called in-Hebrew Golgotha,

MARK 15 CT

15 But the Pilate purposing to-do the *thing* adequate for-the crowd, he-released for-them the Barabbas, and he-gave-over the Jesus, having-lashed, in-order-that he-might-be-crucified.

16 But the soldiers led him away inside the court, which is Praetorium, and they-are-calling-together the total cohort.

MATTHEW 27 CT

31 And then they-mocked him they-stripped off him the chlamus, and they-clothed him in his garments; and they-led him away into to-be-crucified.

LUKE 23 CT

25 But he-released to-them the-*one* having-been-and-still-cast into the guard-house because-of strife and murder, whom they-were-requesting; but he-gave-over the Jesus to their will.

26 And as they-led him away, having-taken-hold of Simon a certain Cyrenian the-*one* coming from a field, they-put-upon him the cross to-be-bringing it at-the-back-of-the Jesus.

ACTS 23 CT

16 But the son of-the sister of-Paul having-heard of the ambush, having-come-to-be-alongside and having-gone-in into the encampment he-reported-to-the Paul.

17 But the Paul having-called-to-himself one of-the hun-dred-rulers he-was-stating: You-lead-away this young-man to the ruler-of-a-thousand, for he-is-having some-thing to-report to-him.

18 On-the-one-hand therefore the *one* having-taken him along he-led him to the ruler-of-a-thousand and he-is-stat-ing: The prisoner Paul having-called me to-himself he-in-terrogated to-lead this young-man to you, having some-thing to-speak to-you.

ACTS 24 CT

6 Who also tried to-profane the temple, whom also we-re-tained and we-willed to-be-judging according-to our law;
7 But Lysias the ruler-of-a-thousand having-come-past with great force, he-led him away out-of our hands.